



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tél.: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d'emploi Transpalette peseur

KERN VHE-N

Version 2.0
10/2011
F



VHE-N-BA-f-1120



KERN VHE-N

Version 2.0 10/2011

Notice d'utilisation Transpalettes peseur

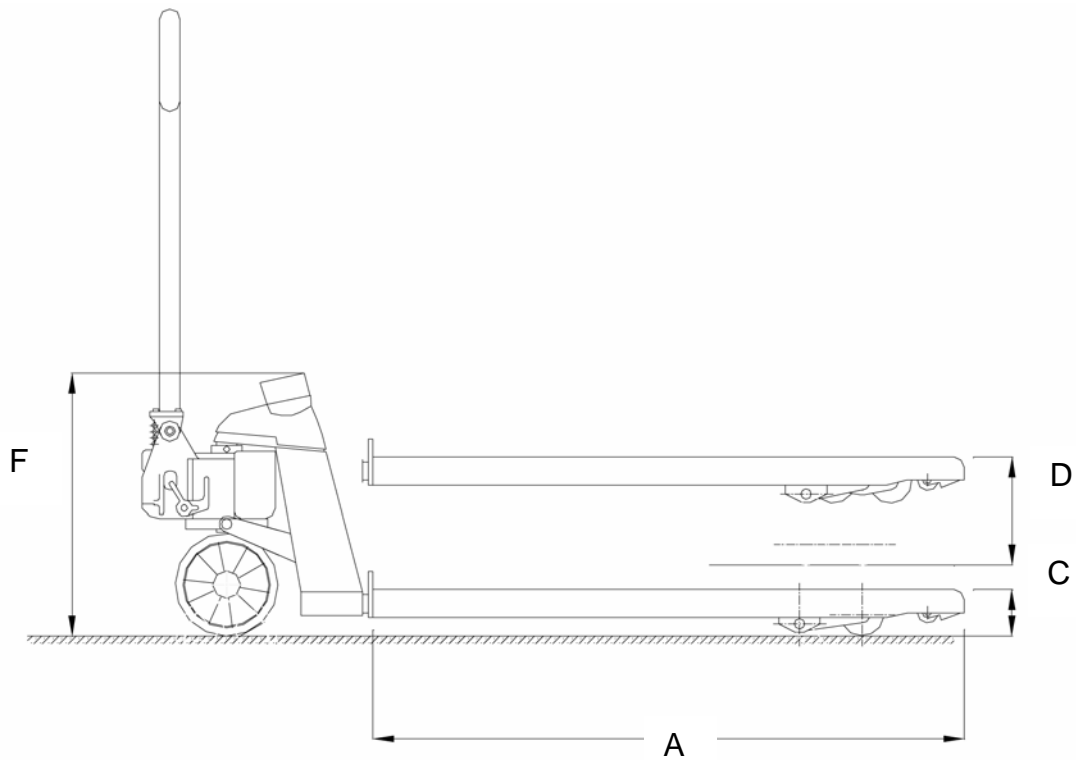
Table des matières

1	Caractéristiques techniques	3
1.1	Dimensions	4
2	Aperçu de l'appareil	5
2.1	Vue d'ensemble des affichages	5
2.2	Vue d'ensemble du clavier	6
2.2.1	En mode de pesage	6
3	Observations fondamentales concernant la balance	7
3.1	Utilisation conforme aux prescriptions	7
3.2	Utilisation inadéquate	7
3.3	Garantie	7
3.4	Vérification des moyens de contrôle	8
4	Consignes de sécurité fondamentales concernant la balance	8
4.1	Observer les indications du mode d'emploi	8
4.2	Formation du personnel	8
5	Transport et stockage	8
5.1	Contrôle à la réception de l'appareil	8
5.2	Emballage / réexpédition	8
6	Déballage et installation	9
6.1	Site d'implantation, site de mise en œuvre de la balance	9
6.2	Etendue de la livraison	10
7	Mise en œuvre	11
7.1	Mettre en marche le transpalettes peseur	12
7.2	Mettre le transpalettes peseur à l'arrêt	12
7.3	Pesage	13
7.4	Correction du point zéro	14
7.5	Tarage	14
7.6	Totalisation	15
7.7	Afficher les données de pesée mémorisés:	15
7.8	Effacer les données de pesée mémorisées	15
7.9	Fonctionnement à pile	16
8	Messages d'erreur	17
9	Maintenance, entretien, élimination	18
9.1	Nettoyage	18
9.2	Maintenance, entretien	18
9.3	Mise au rebut	18
10	Aide succincte en cas de panne	19

1 Caractéristiques techniques

KERN	VHE 2T5N
Lisibilité (d)	5 kg
Plage de pesée (max)	2200 kg
Reproductibilité	10 kg
Linéarité	± 10 kg
Temps de stabilisation	3 sec.
Température ambiante autorisée	-10° C + 40° C
Degré hygrométrique	max. 95 % (non condensant)
Unité de pesée	kg
Alimentation en courant	4 x piles AA de 1,5V
Durée de fonctionnement	80 h
Auto Off	3 minutes
Poids net	60 kg

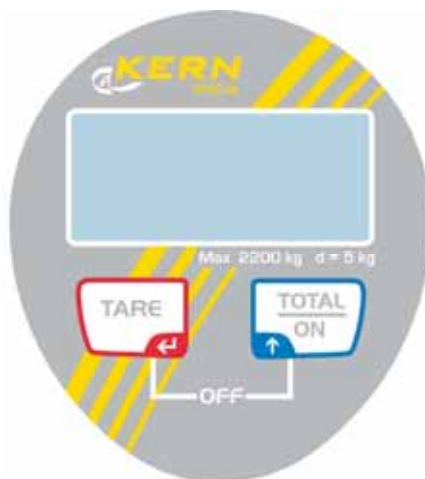
1.1 Dimensions



A	Longueur de la fourche	1150 mm
B	Largeur de la fourche	150 mm
C	Hauteur minimale de la fourche	83 mm
	Garde au sol	30 mm
D	Hauteur maximale de la fourche	205 mm
	Hauteur d'élévation	122 mm
E	Largeur par les fourches	520 mm
F	Hauteur affichage du bord supérieur	575 mm

2 Aperçu de l'appareil



2.1 Vue d'ensemble des affichages



	Charge trop élevée; la flèche supérieure est illuminée
	Hauteur de référence atteinte
	Hauteur de référence presque atteinte, soulever très lentement, une flèche est illuminée
	Soulever lentement, deux flèches sont illuminées
	Soulever rapidement, trois flèches sont illuminées
	La valeur pondérale affichée est négative
M	Le poids est enregistré
KG	Valeur pondérale en kg
	Les piles de l'afficheur sont vides; échanger les piles

2.2 Vue d'ensemble du clavier

2.2.1 En mode de pesage

Commande		
Courte pression sur la touche	<ul style="list-style-type: none">• Remise à zéro	<ul style="list-style-type: none">• Allumer la balance• Ajouter le poids à la mémoire de sommes
Pression prolongée sur la touche (>3 sec)		<ul style="list-style-type: none">• Appeler le sous-total
Pression très prolongée sur la touche (>10 sec)	<ul style="list-style-type: none">• Effacer la mémoire	
Appuyer simultanément sur les deux touches pendant env. 2 sec	<ul style="list-style-type: none">• Mettre à l'arrêt le système	

3 Observations fondamentales concernant la balance

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique“, c’ à d. que les matières à peser seront posées manuellement et avec précaution au milieu du plateau de pesée. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

3.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de “compensation de stabilité” intégré dans la balance peut provoquer l’affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple: lorsque des liquides dégoulinent lentement d’un récipient posé sur la balance.)

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d’endommager le système de mesure.

Eviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d’une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n’est pas équipé d’une protection contre les explosions.

Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d’utilisation/d’application dérogeant à ces dernières doivent faire l’objet d’une autorisation écrite délivrée par KERN.

3.3 Garantie

La garantie n’est plus valable en cas de


- non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d’emploi
- utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d’ouverture de l’appareil
- d’endommagement mécanique et d’endommagement lié à des matières ou des liquides
- détérioration naturelle et d’usure
- mise en place ou d’installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure

3.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids de contrôle et les balances (sur la base du standard national).

4 Consignes de sécurité fondamentales concernant la balance

4.1 Observer les indications du mode d'emploi

	Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.
---	---

4.2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

5 Transport et stockage

5.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

5.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.

6 Déballage et installation

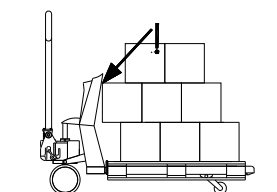
6.1 Site d'implantation, site de mise en œuvre de la balance

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

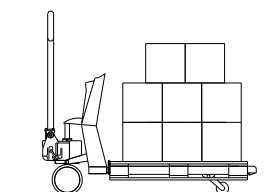
Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- La charge doit pouvoir être soulevée librement sans entrer en contact avec le carter de l'appareil d'affichage ou avec d'autres palettes.

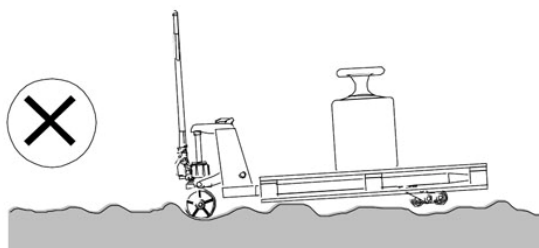
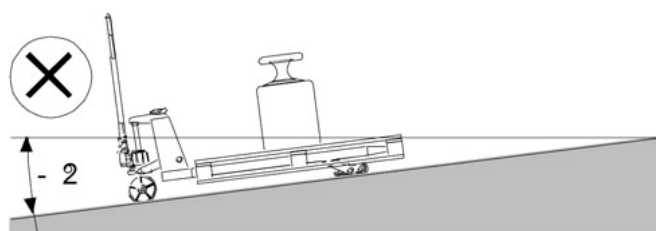


Erreur de levage de la charge

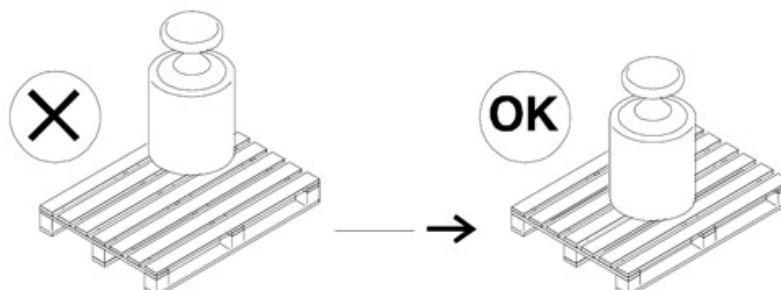


Levage correct de la charge

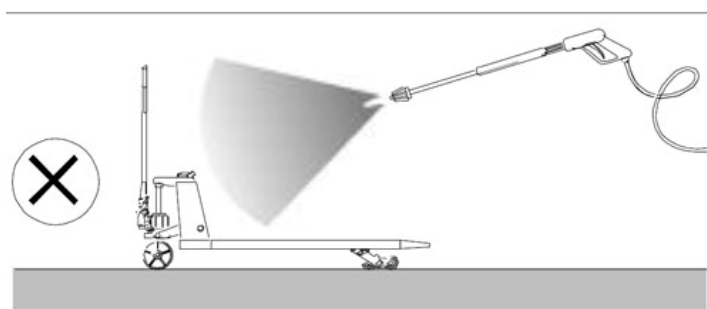
- La charge doit être soulevée également répartie, pour y obtenir la plus petite insécurité de mesure possible (il y peut avoir des divergences de jusqu'à 0.8% de la capacité).
- Une position inclinée du système de pesage peut fausser le résultat de pesage. Cet effet intervient également en cas de nids de poules et d'irrégularités. Un sol parfaitement plat est optimal.



- Le résultat optimal de la pesée s'obtient lorsque le centre de gravité de la charge se trouve entre les fourches. Lorsque la charge est excentrique, les fourches sont légèrement tordues et déphasées. Ceci peut entraîner une perte de précision.



- Eviter les secousses durant la pesée
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;



- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

6.2 Etendue de la livraison

Accessoires série:

- Transpalette peseur
- 2 x piles AA de 1,5V
- Mode d'emploi

7 Mise en oeuvre

Pesage correct seulement possible en „hauteur de référence“ (voir fig. 1 et 2)

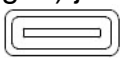
- ⇒ Actionner plusieurs fois la poignée du timon (levier à main 1 en bas, fig. 1) jusqu'à ce que la hauteur de référence soit atteinte. Dans le display apparaît  voir fig.2.



Fig. 1

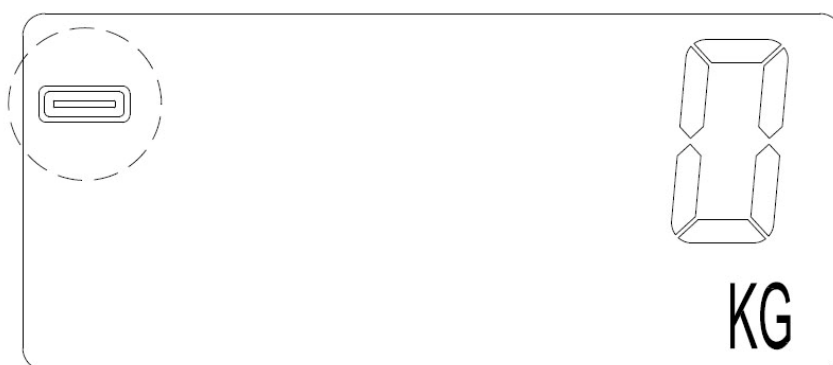



Fig. 2






- ⇒ Si le transpalette peseur ne se trouve pas à la hauteur de référence, la valeur pondérale dans l'affichage apparaît clignotant.
- ⇒ Porter le transpalette peseur dans la hauteur de référence, l'affichage ne clignote plus.

7.1 Mettre en marche le transpalette peseur










<p>⇒ Mettre en marche le transpalette peseur sur la touche  , la balance effectue un test automatique et après elle change vers l'affichage zéro.</p>	<p>88888 kg 0 kg</p>
--	--

7.2 Mettre le transpalette peseur à l'arrêt



<p>⇒ Appuyer simultanément sur les deux touches  et  pendant env. 2 sec</p>	<p>22 kg (exemple)</p>
<p>L'affichage s'éteint.</p>	

	<p>⇒ L'affichage s'éteint automatiquement si les touches n'ont pas été appelées après deux minutes ou si le système n'est pas utilisé.</p>
---	--




7.3 Pesage

<p>⇒ Mettre en marche le transpalette peseur sur la touche , la balance effectue un test automatique et après change vers l'affichage zéro. „0“ est affiché clignotant.</p> <p>Si le système n'indiquerait pas „0“, enfoncer </p>	<p>88888 kg</p> <p>0 kg</p>
<p>⇒ Laisser descendre le transpalette peseur sur le point le plus bas. Trois flèches sont illuminées quand le point plus bas est atteint.</p>	<p> 0 kg</p>
<p>⇒ Ramasser la charge et l'élever jusqu'à la hauteur de référence. Trois flèches sont illuminées. La valeur pondérale est affichée clignotant. Continuer à soulever la charge.</p>	<p> 250 kg (exemple)</p>
<p>⇒ Deux flèches sont illuminées. Soulever lentement</p>	<p> 250 kg (exemple)</p>
<p>⇒ Une flèche est illuminée. Soulever lentement.</p>	<p> 250 kg (exemple)</p>
<p>La hauteur de référence est atteinte. Le symbole  est affiché. L'affichage de la valeur pondérale ne clignote plus.</p>	<p> 250 kg (exemple)</p>
<p>La flèche supérieure est illuminée si la charge a été élevée trop haut. Descendre le transpalette peseur complètement jusqu'au sol afin de commencer un nouveau pesage.</p>	<p> 250 kg (exemple)</p>

7.4 Correction du point zéro



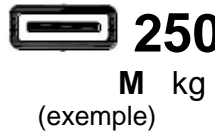
<p>⇒ Mettre en marche le transpalette peseur sur la touche  .</p>	
<p>⇒ Contrôler si les fourches du transpalette peseur sont vides</p> <p>⇒ Soulever le transpalette peseur jusqu'à la hauteur de référence (voir chap. 7, fig. 1).</p> <p>⇒ Si l'affichage ne montre pas zéro, le mettre à zéro sur  .</p>	<p style="text-align: center;">0 kg</p>

7.5 Tarage


<p>⇒ Soulever le récipient de pesage jusqu'à la hauteur de référence (voir chap. 7, fig. 1).</p>	
<p>⇒ Mettre en marche le transpalette peseur sur la touche  . Le poids du récipient de pesage est affiché.</p>	<p style="text-align: center;">50 kg (exemple)</p>
<p>⇒ Tarer à l'aide de la touche  .</p> <p>⇒ Remplir le matériau de pesée dans le récipient, le poids net est affiché.</p>	<p style="text-align: center;">0 kg</p> <p style="text-align: center;">100 kg (exemple)</p>
<p>⇒ Si le récipient est enlevé de la balance, le poids tare sera affiché comme valeur négative. Le poids tare reste mémorisé, jusqu'à ce que la touche  est appuyée de nouveau ou la balance est mise à l'arrêt.</p>	<p style="text-align: center;">-100 kg</p>

7.6 Totalisation


L'appareil d'affichage offre la possibilité de totaliser les valeurs pondérales et d'afficher le poids total.

⇒ Ramasser la charge et l'amener à la hauteur de référence	 <p>250 kg (exemple)</p>
⇒ Appuyer sur  . La valeur est enregistrée et „M“ est affiché. Sur l'affichage apparaît en alternance le numéro courant (nombre de pesées) et la valeur totale. Après quelques secondes le système retourne automatiquement en mode de pesée standard.	 <p>250 M kg (exemple)</p>
⇒ Totaliser une autre charge décrite ci-dessus. Veiller à ce que le système doit être délesté après chacune des pesées.	

7.7 Afficher les données de pesée mémorisés:


⇒ Appuyer sur  pendant env. 3 sec, le nombre de pesées individuelles suivi par le poids total sont affichés en alternance.

7.8 Effacer les données de pesée mémorisées

⇒ Appuyer brièvement sur , les données dans la mémoire sont effacées, l'affichage change automatiquement dans le mode de pesage et l'„M„ s'éteigne.

7.9 Fonctionnement à pile

L'alimentation en tension est faite par l'intermédiaire de 2 batteries 1,5V AA. Lors d'un usage normal avec des batteries pleines, on peut peser env. pendant un an.

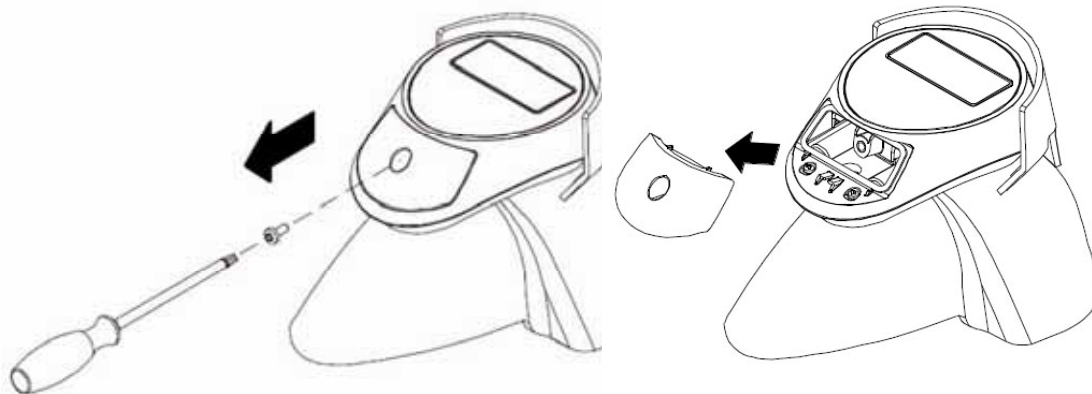
Si le symbole des piles  apparaît dans l'affichage du poids, la capacité des piles est en train de toucher à sa fin.

Remplacer les piles sur-le-champ.

Si la capacité des batteries est totalement épuisée, l'affichage s'arrête automatiquement. Pour protéger les batteries, la balance se met hors circuit sans avoir changé la charge après 3 minutes.

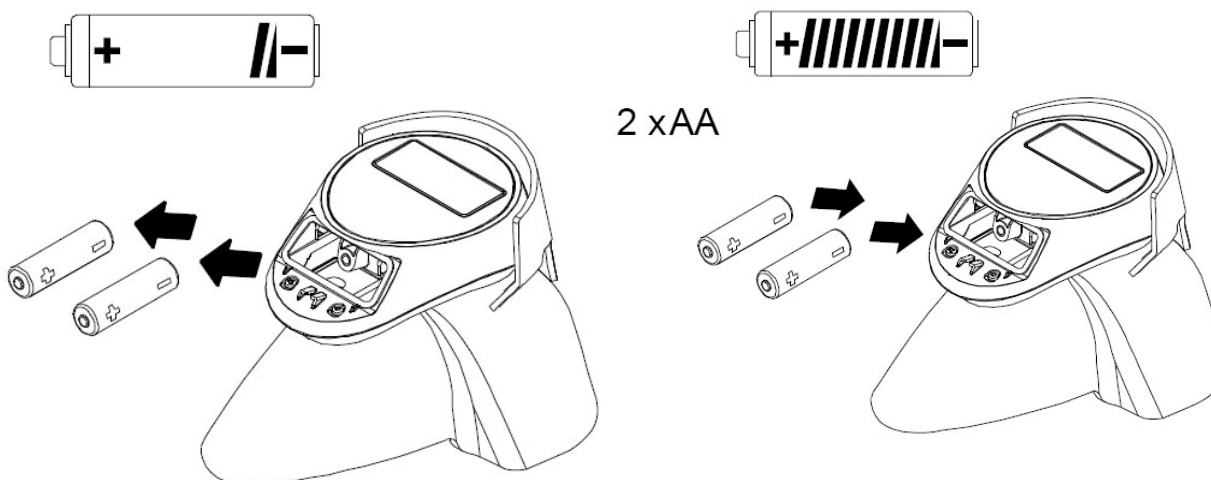
Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez les piles et conservez-les séparément. Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager la balance.

Changer les batteries comme suit:



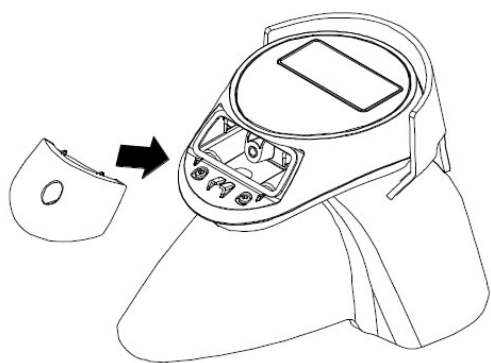
1. Desserrer la vis de fixation de l'appareil d'affichage

2. Enlever le couvercle du compartiment à piles

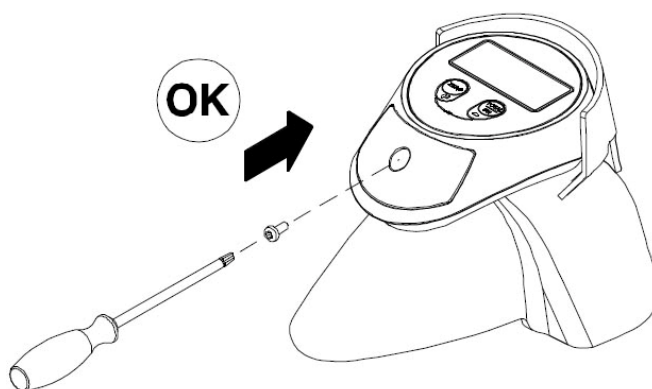


3. Sortir les vieilles piles

4. Mettre en place les batteries nouvelles




5. Remettre le couvercle du compartiment à piles



6. Serrer la vis de fixation de l'appareil d'affichage

8 Messages d'erreur

- O.L. -	Le système de pesée est surchargé. Retirer la charge
Err06	Signal de la cellule de charge trop fort
Err07	Signal de la cellule de charge trop faible
Err12	Calibrage effacé
Err98	La valeur de calibrage doit être supérieure à la valeur antérieure
	Le symbole des batteries clignote: La batterie est presque épuisée et doit être échangée (voir chap. 7.9)
M	„M“ clignotant: La mémoire est pleine, aucun poids ne peut être sommé. Effacer la mémoire (voir chap. 7.8)

9 Maintenance, entretien, élimination

9.1 Nettoyage

N'utiliser pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié de lessive douce de savon. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec pour l'essuyer.

9.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Sont valables les mêmes directives d'entretien comme pour les chariots élévateurs à main standard sans système d'affichage de charge.

La règle fondamentale est:

- Tirer à la place de pousser permet une manutention plus facile de la charge (les roues directionnelles sur le côté du timon)
- Si le mécanisme de levage n'est pas utilisé, la manette manuelle doit se trouver en position du milieu. Ceci permet de rallonger la longévité des joints et garnitures.
- L'appareil d'affichage doit être nettoyé exclusivement avec un chiffon humide. Les agents de nettoyage chimiques et un jet d'eau comprimé causent des dommages.
- Les travaux de soudure s'appliquant à tout le système de pesée sont du domaine exclusif de professionnels spécialisés pour prévenir tout dommage sur le système électronique et sur les cellules de pesée.
- Les paliers des roues ainsi que les articulations au niveau des roues de charge devraient être nettoyés et graissés régulièrement.

9.3 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

10 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide:

Panne

Cause possible

- | | |
|---|--|
| L'affichage de poids ne s'allume pas. | <ul style="list-style-type: none">• La balance n'est pas en marche.• Les piles sont vides |
| L'affichage de poids change continuellement | <ul style="list-style-type: none">• Courant d'air/circulation d'air• Lieux avec vibrations.• Fourchette de charge est en contact avec des corps étrangers.• Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie) |
| Il est évident que le résultat de pesée est incorrect | <ul style="list-style-type: none">• L'affichage de la balance n'est pas sur zéro• L'ajustage n'est plus bon.• Changements élevés de température.• Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)• La fourche de charge n'a pas été pompée jusqu'à la hauteur de référence• La goupille de contrôle n'est pas dans position „Hauteur de référence“. |

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.